Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 18.09.2026 20:13:47
Уникальный программный ключ:
637517d24e103c3db032acf37e8[illegible]

Образовательное частное учреждение высшего образования

«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»

(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ И МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

УТВЕРЖДЕНО:
Директора международного института иностранных языков и межкультурных коммуникаций
_____ /Д.В. Парамонова/
«23» декабря 2025 г.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО НАПИСАНИЮ КУРСОВОЙ РАБОТЫ

Специальность
45.05.01 Перевод и переводоведение
(уровень специалитета)

Специализация:
«Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений»

Форма обучения: очная

Москва

Методические указания по написанию курсовой работы по 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль): «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» / Д.В. Парамонова – М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова.

Методические указания по написанию курсовой работы составлены на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль): «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», утвержденного приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195), профессиональным стандартом «Педагог дополнительного образования детей и взрослых», от 22 сентября 2021 г. № 652н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 17 декабря 2021 г. регистрационный № 66403), профессиональным стандарт «Специалист в области перевода», от 18 марта 2021 г. № 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г. регистрационный № 63195).

Разработчики:	Д.В. Парамонова, к.ф.н.
Ответственный рецензент:	А.П. Василенко, д.ф.н., профессор кафедры английского языка и переводоведения факультета иностранных языков института русской и романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Брянский государственный университет им. акад. И.Г. Петровского»
	(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)

Методические указания по написанию курсовой работы рассмотрены и одобрены на заседании кафедры лингвистики и переводоведения «17» декабря 2025г., протокол №4.

Заведующий кафедрой _____/ к.ф.н., Д.В. Парамонова/

Согласовано от Библиотеки _____/О.Е. Стёпкина/

Курсовая работа выполняется в рамках курса и помогает обучающимся закрепить и углубить полученные на занятиях лекционного и семинарского типа знания и развить навыки самостоятельного решения поставленных профессиональных задач.

Выполнение обучающимся курсовой работы по проводится с целью: систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений, углубления теоретических знаний в соответствии с заданной темой, а также развития творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности при подборе материала.

В процессе написания курсовой работы обучающийся должен приобрести и закрепить навыки:

- работы со специальной литературой фундаментального и прикладного характера;
- систематизации, обобщения и анализа практики;
- обоснования выводов и предложений.

Курсовая работа является индивидуальной, самостоятельно выполненной работой обучающегося.

Рекомендуемый объём курсовой работы – 25–30 листов, включая список литературы.

Методические рекомендации для обучающихся по подготовке курсовой работы по дисциплине

Выбор темы исследования является ответственным моментом. От правильного выбора темы исследования зависит его конечный результат, ход проведения исследования. После того как тема курсовой работы выбрана и согласована с научным руководителем, следует подобрать соответствующую литературу. Литература, необходимая для выполнения курсовой работы, подбирается обучающимися самостоятельно. При подборе литературы важно сразу составлять библиографическое описание отобранных источников в строгом соответствии с требованиями. Необходимо начать подготовку курсовой работы с подбора учебной, монографической и научно-исследовательской литературы по проблеме исследования, при этом необходимо обратить внимание на ссылки, которые составят библиографическую базу для будущей работы.

В библиотеке Университета следует ознакомиться с каталогами, имеющими отношение к теме работы. На основе подобранной литературы составляется аннотированный список литературных источников, оформленный согласно ГОСТ.

При подборе нормативно-правовых актов целесообразно использовать возможности справочно-правовых систем КонсультантПлюс). Большую помощь может оказать использование сети Интернет, однако всю полученную информацию следует подвергать тщательной проверке, особенно, если она получа с сайтов, не являющихся официальными электронными ресурсами Университета.

Фактический материал (в зависимости от исследования) возможно собирать в аутентиченых произведениях любого жанра посредством сплошной выборки и графической фиксации (в случае с полевыми исследованиями).

Для того чтобы лучше понять и усвоить материал источников, целесообразно составлять конспекты, тезисы, выписывать основные определения и понятия, теоретические положения и законы. При использовании цифрового и иного материала следует обязательно указывать источник и номер страницы.

При чтении библиографических источников следует использовать новейшие издания, т.к. использование устаревших не отражает реальной картины того или иного лингвистического явления или ситуации и приводит к существенному снижению качества работы. Монографии и статьи в периодических изданиях также должны соответствовать духу времени.

Примерная тематика курсовых работ[1]

1. Язык, его сущность и основные функции.
2. Структура акта коммуникации.
3. Вербальные и невербальные средства общения.
4. Проблемы развития стилистической системы литературного языка.
5. Слово как базовая единица языка, его смысловое строение и функции.
6. Язык как средство обмена информацией в культуре, науке и производстве.
7. Семиотика как наука о знаковых системах.
8. Семантика, синтактика и прагматика как аспекты лингвистики и семиотики.
9. Асимметрия мозга и вопрос о «количестве языков», которыми пользуется человеческое сознание.
10. Виды знаковых систем, их функции.
11. Естественный язык как основное средство общения, мышления, хранения и передачи информации.
12. Смысл и назначение генеалогической и типологической классификации естественных языков.
13. Невербальные средства общения.
14. Терминология и терминологические подъязыки как «пограничная зона» между естественным языком и искусственными языками.
15. Понятие грамматики применительно к естественному языку и искусственным языкам.
16. Лингвистические проблемы систематизации знания.
17. Система лексики и проблемы лексикографического отображения лексической системности в словарях различного типа.
18. Тезаурус как интегрированный идеографический словарь.
19. Основные проблемы лингвокультурологии.
20. Фоносемантические аспекты языка.
21. Лингвистическое конструирование и тезаурусостроение?
22. Аункциональная (идеографическая) грамматика?
23. Текст, его сущность и основные свойства (связность и цельность).
24. Способы смыслового сжатия текста (ключевые слова, рефераты и
25. Устная и письменная форма коммуникации: проблемы взаимовлияния.
26. Взаимодействие литературной и нелитературной форм языка.
27. Языковая личность как основное понятие современного языкознания.
28. Связь лексического и грамматического в значении слова.
29. Язык: функции и внутренняя структура.
30. Проблема соотношения языка и мышления.
31. Литературная норма. Орфоэпия и орфофония.
32. Семантические и грамматические свойства фразеологизмов.
33. Проблема частей речи в языкознании.
34. Лексические заимствования и их типы. Причины заимствования.
35. Причины взаимодействия звуков в речевом потоке. Позиционные фонетические изменения.
36. Основные принципы и методы сравнительно-исторического исследования языков.
37. Этимология как раздел языкознания. Причины изменения значения слова. «Народная этимология».

[1] Обучающийся имеет право по согласованию с преподавателем выбрать иную тему, отвечающую его научным интересам или практической деятельности, либо по интересам работодателя.

Написание курсовой работы – это систематизированное, обстоятельное изложение студентом материала по теме, содержащее анализ научных концепций, отражающий понимание и оценку обучающимся соответствующих проблем, его предложения по их решению. Соответственно: обучающемуся, приступающему к выполнению работы, надлежит овладеть не только основным содержанием, но и методологическими основами исследования, что позволит ему провести системный анализ фактического материала, установить связи и закономерности, сделать теоретические и практические выводы.

После предварительного ознакомления с литературой по теме курсовой работы и выяснения ее основных проблемных вопросов можно приступить к составлению плана работы. Составление плана работы является ответственным этапом выполнения курсовой работы. Правильно построенный план служит организующим началом, помогает обобщить и систематизировать накопленный материал, способствует последовательному логическому изложению. План курсовой работы обучающийся составляет самостоятельно с учетом цели и задач исследования на бланке задания на курсовую работу. Он корректируется и утверждается научным руководителем. Составленный план не носит окончательного характера, а может дополняться, изменяться, так как в творческом исследовании план всегда имеет динамический характер. План работы указывается в оглавлении и располагается на второй странице работы. При составлении плана необходимо учесть, что первая глава работы, как правило, вводит в проблематику темы, в ней характеризуется состояние теории исследования затронутой проблематики, анализируется история развития вопроса и т.д. В последующих главах проводится подробный анализ предмета исследования, рассматриваются его основные характеристики. Приводятся доказательства ранее выдвинутых положений, и строится аргументация для выработки конкретных предложений.

Оформление курсовой работы

Курсовая работа представляется в виде текста на бумаге формата А4, набранного на компьютере (шрифт Times New Roman, кегль 14 пт, полуторный интервал, поля: левое 3 см, верхнее 2,5 см, правое 1 см, нижнее 2 см) со сквозной нумерацией. Курсовая работа должна иметь ссылки на соответствующие источники теоретических данных литературные источники. Сноски могут быть приведены внизу страницы или указаны по тексту в скобках (порядковый номер источника в списке литературы и номер страницы). Сноска внизу страницы должна содержать фамилию и инициалы автора, название работы, место издания, название издательства, год издания, номер страницы.

В конце курсовой работы обязательно указывается список использованной литературы, составляемый в следующем порядке:[2]

1. Международно-правовые акты – в хронологическом порядке;
2. Нормативно-правовые акты (при наличии нормативных актов зарубежных стран, они выделяются в самостоятельный раздел «Нормативно-правовые акты зарубежных стран») – в соответствии с их юридической силой;
3. Монографическая и учебная литература (иностранная литература и литература на иностранном языке, при их наличии, выделяются в самостоятельные разделы) – в алфавитном порядке;
4. Статьи периодической печати – в алфавитном порядке;
5. Интернет-ресурсы.

В работе, среди прочего, должна быть использована литература, изданная в течение последних 5 лет.

Защита курсовой работы

[2] в зависимости от темы, некоторые пункты могут отсутствовать

В срок, определенный кафедрой, работа должна быть сдана руководителю в надлежаще оформленном виде.

Научный руководитель, ознакомившись с курсовой работой, дает письменный отзыв (рецензию), в котором оценивает ее содержание, стиль изложения, внешнее оформление, отмечает достоинства и недостатки работы. Если работа удовлетворяет предъявленным требованиям, то руководитель допускает ее к защите.

Защита состоит из краткого изложения обучающимся основных положений своего исследования, ответов на вопросы и замечания, указанные в рецензии и на вопросы ведущего защиту преподавателя. Оценивается работа на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно». В случае неудовлетворительной оценки назначается новый срок защиты курсовой работы. Положительная оценка заносится в зачетную книжку, в рецензию и в ведомость по защите курсовых работ.

При оценке правильности оформления и уровня сформированности компетенций учитывается:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий и закономерностей, в контексте темы курсовой работы.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы (по заявленной теме).
3. Логика, структура и грамотность изложения письменной работы.
4. Полнота изложения материала (раскрытие всех вопросов).
5. Использование необходимых источников.
6. Умение связать теорию с практикой.
7. Умение делать обобщения, выводы.

СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСОВОЙ РАБОТЫ (ПРОЕКТА)

Содержание курсовой работы (проекта) должно свидетельствовать о достаточно высокой теоретической подготовке студента и о наличии у автора необходимых знаний по теме исследования. Работа должна иметь правильно составленную библиографию, логичную структуру, обеспечивающую раскрытие темы. Должна быть написана грамотно, хорошим литературным и профессиональным языком, иметь правильно оформленный инструментальный аппарат.

Курсовая работа содержит следующие структурные элементы:

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- основную часть;
- заключение;
- список литературы;
- приложения.

Титульный лист оформляется в соответствии с Приложением 2.

Содержание включает в себя наименование всех структурных частей работы с указанием номеров страниц, на которых размещается начало каждой части. Образец оформления листа «Содержание» в Приложении 3.

Введение включает обоснование актуальности темы исследования, формулирование цели и задач, решаемых в курсовой работе, описание степени проработанности выбранной темы по литературным источникам, указание на объект, предмет и методы исследования.

Актуальность выбранной темы – обоснование теоретической и практической важности выбранной для исследования проблемы.

Цель и задачи курсовой работы – краткая и четкая формулировка цели проведения исследования и нескольких задач, решение которых необходимо для достижения поставленной цели. Целью исследования в курсовой работе должно быть получение определенных результатов, а не сам процесс исследования. Формулировка цели исследования обычно начинается словами: «Целью исследования является «выявление …», «разработка …», «обобщение…» и т. п.

Предмет исследования – целостная составляющая объекта исследования, определенный аспект его рассмотрения, одна или несколько сторон, та точка зрения, с которой исследователь познает целостный объект, выделяя при этом наиболее существенные свойства, признаки, отношения, характеризующие объект исследования.

Объектом исследования является процесс или явление, порождающее проблемную ситуацию для изучения.

Описание степени проработанности выбранной темы по литературным источникам представляет степень научной проработанности проблемы, выявление полноты исследований по нескольким независимым литературным источникам, формирование собственного мнения автора в соответствии с выбранным научным объектом, целью и задачами.

Методы исследования – это приемы, с помощью которых изучается проблема и способы, которые используются для достижения цели поставленной в курсовой работе.

Основная часть состоит из двух глав, в каждой главе по 2-3 параграфа. В основной части приводятся необходимые теоретические положения по теме курсовой работы, обосновывается методика проведения исследований в части анализа, обобщения, использования экспертных оценок, приводятся результаты выполнения исследований в виде текста, таблиц, диаграмм, схем, графиков, демонстрируется владение компьютерной графикой.

Основная часть работы может быть изложена на **25-30 страницах** печатного текста. Первая глава включает теоретические характеристики используемых положений по теме, категорий и понятий, отражает основные подходы, взгляды, концепции по исследуемой теме. В данной главе излагаются имеющиеся в литературе методы, подходы по исследуемой проблеме, делается их сравнительный или критический анализ, на основе которого автор курсовой работы демонстрирует наличие собственной позиции и ее аргументацию.

Вторая глава содержит анализ рассматриваемой проблемы на примере выбранного объекта исследования, что позволяет выявить факторы, резервы, риски и устойчивые тенденции в его развитии. При формировании второй главы могут использоваться разнообразные источники информации - статистические данные, российский и зарубежный опыт, результаты научных исследований, отчетные, прогнозные и плановые данные, как непосредственно объекта исследования, так и иных субъектов рынка. Цифровой материал, представленный в работе, необходимо подтверждать информационными источниками. Результаты анализа должны быть представлены не только в текстовой, но и в графической форме (таблицы, схемы, диаграммы). В конце каждой главы должны быть сделаны краткие авторские выводы.

Заключение содержит итоги исследования по каждой поставленной задаче во введении курсового проекта, характеризует степень достижения цели исследования.

Список литературы включает перечень печатных и электронных источников, источников из электронно-библиотечных систем (ЭБС), нормативно-правовых актов, интернет-сайтов, послуживших информационной базой исследования.

Список литературы должен быть оформлен единообразно с соблюдением государственного стандарта на библиографическое описание документа (ГОСТ 7.0.100.-2018). Список используемых источников составляется в следующем порядке:

- Международные нормативно-правовые акты;
- Федеральное законодательство;
- Указы Президента;
- Постановления Правительства;

– Прочие нормативно-правовые акты и локальные акты;

– Официальные материалы (резолюции международных организаций и конференций, доклады, отчеты и др.;

– Монографии, учебники, пособия в алфавитном порядке;

– Иностранная литература;

– Интернет-ресурсы.

В курсовой работе должны быть использованы преимущественно актуальные (не старше 5 лет) научные издания, а также статьи из специализированных журналов. Количество использованных источников должно быть не менее 10, включая не менее 2 источников из электронно-библиотечных систем (ЭБС).

Списки использованных источников различаются по способу компоновки источников:

1) *алфавитный* (авторы или заглавия (если нет автора) размещаются по алфавиту, при этом иностранные источники - в конце списка);

2) *хронологический* (целесообразен, когда задача списка - отразить развитие научной мысли; принцип расположения описаний здесь - по году издания);

3) *тематический* (применяется, если список достаточно большой);

4) *по видам изданий* (возможно выделение следующих групп: официальные, государственные, нормативно-инструктивные, описательные (монографии, пособия, учебники), материалы конференций, статьи из сборников и периодических изданий, интернет-источники). В каждом подразделе такого списка источники чаще всего располагают в алфавитном порядке (по фамилиям авторов или, если нет автора или авторов более трёх, по названиям).

Самые распространённые списки - *алфавитный и по видам изданий*. При описании источника для включения его в список использованных источников необходимо придерживаться следующих правил:

1. Если у книги или статьи один, два или три автора, то указывается фамилия и инициалы первого автора, название, через косую черту перечисляются фамилии всех авторов с инициалами впереди.

2. Если у книги или статьи четыре и более автора, вначале пишется название, а затем за косой чертой указывается фамилия первого автора с инициалами впереди с добавлением «и [др.]».

3. После названия в квадратных скобках рекомендуется указывать тип физической формы источника, электронные полнотекстовые ресурсы или интернет-ссылки - [Электронный ресурс].

4. Место издания в выходных данных указывается полностью.

РУКОВОДСТВО КУРСОВОЙ РАБОТОЙ (ПРОЕКТОМ)

Назначение руководителей курсовой работы (проекта) осуществляется из числа профессорско-преподавательского состава (далее — ППС). Основными задачами руководителя курсовой работы (проекта) являются:

а) помощь в формировании и уточнении плана курсовой работы (проекта), уточнении объекта и предмета исследования;

б) рекомендации в подборе необходимой литературы (источников) и фактического материала;

в) консультирование по вопросам содержания и последовательности выполнения курсовой работы (проекта);

г) контроль хода выполнения курсовой работы (проекта) и при необходимости, размещения в электронной информационно-образовательной системе (далее — ЭИОС);

д) анализ и оценивание размещенного студентом материала, подготовка и размещение в ЭИОС отзыва на курсовую работу (проект) с указанием предварительной оценки;

е) проведение анализа отчета системы на наличие заимствований в курсовой работе (проекте) и дополнительная проверка на заимствования (при необходимости);

ж) проведение защиты курсовой работы (проекта) и выставление окончательной оценки в ведомость.

Форма отзыва руководителя курсовой работы (проекта) должна содержать оценочные критерии, их балльную оценку (с указанием максимального балла, который может быть выставлен по данному критерию), указание на предварительную оценку, время, место защиты и иные пункты. Критерии оценки курсовой работы (проекта) должны включать в себя оценку подготовительного этапа ее выполнения (актуальности исследования, структуры плана, списка использованных источников, соблюдения сроков выполнения), полноты и логичности раскрытия темы, проведенного в курсовой работе анализа и сделанных выводов, оформления курсовой работы и иные пункты.

Критерии оценки курсовой работы (проекта) дополнительно могут включать оценку сформулированных в работе практических предложений, направленных на решение конкретной практической задачи. Примерная форма отзыва руководителя содержится в Приложении 4. Руководство курсовой работой (проектом) включается в учебную нагрузку ППС и рассчитывается в соответствии с утверждёнными локальным актом ВУЗа и нормами.

5. ОСНОВНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Основное внимание студент должен уделить всестороннему и глубокому теоретическому освещению изучаемой проблемы, как в целом, так и отдельных ее частей. Показать знание теории вопроса, основных понятий курса. Написание курсовой работы необходимо начинать с постановки и изложения содержания основного вопроса каждого раздела. Раскрытие содержания должно быть доказательным, а не декларативным, научно аргументировано и разъяснено. Теоретические положения и выводы должны основываться на конкретных материалах реальной действительности, факты и примеры должны быть не случайными, а типичными.

Для самостоятельного изучения литературы необходимо выделять типы и виды литературы:

1. *Библиографические указатели* — периодически издаваемые тематические или отраслевые перечни всех выпускаемых книг.
2. *Официальные издания* — издания, публикуемые от имени государства и его органов материалы законодательного, нормативного или директивного характера (тексты законов, постановлений, распоряжений, приказы, инструкции, государственные стандарты). При использовании таких текстов в работе они становятся источниками информации и доказательной базой исследования.
3. *Научные издания* — издания, содержащие результаты теоретических и (или) экспериментальных исследований (монографии, статьи в журналах и научных сборниках, материалы конференций).
4. *Учебные издания* (учебники, учебные пособия, курсы лекций) — издания, в которых излагается материал учебной дисциплины.
5. *Справочники, словари и энциклопедии* — издания, содержащие краткие сведения научного или прикладного характера, не предназначенные для сплошного чтения, дающие возможность быстрого получения самого общего представления о предмете и начальных сведений об имеющейся по этому вопросу литературе.
6. *Отраслевые периодические издания.* Поиск и отбор литературы может осуществляться на основе библиотечных каталогов, картотек, библиографических баз данных, изданий органов научно-технической информации, библиографических указателей, а также с помощью справочников и поисковых систем в Интернете.

Курсовая работа должна быть написана научным языком. Язык, стиль изложения, умение строить краткие предложения, выразить свои мнения в понятной, доступной фор-

ме, не допускающей разночтений, играют большую роль. Следует соблюдать единообразие в применении терминов, условных обозначений и сокращений слов. Невыполнение данных требований служит основанием для снижения оценки курсовой работы или возврата её студенту на доработку.

Текст курсовой работы должен быть напечатан на одной стороне стандартного листа формата **А4 (270 х 297 мм)** с соблюдением следующих характеристик:

шрифт **TimesNewRoman;**

размер – **14;**

интервал – **1,5;**

верхнее и нижнее поля – **20 мм**, левое – **30 мм**, правое – **10 мм**;

главы начинаются с новой страницы, и их заголовки печатаются жирным шрифтом TimesNewRoman, размер 16;

заголовки второго уровня (параграфы) печатаются жирным шрифтом TimesNewRoman, размер 14;

выравнивание текста по ширине.

Для оформления таблиц, рисунков, примеров, примечаний и сносок допускается меньший размер шрифта **12**. Использование различных сочетаний размеров шрифта и различных гарнитур шрифта в одном документе не допускается. Статистическая информация и расчётные таблицы могут оформляться в **MS Excel**. Рисунки выполняются чертёжным инструментом или могут быть сделаны в любом графическом редакторе в формате рисунка.

Структурные элементы работы (**СОДЕРЖАНИЕ, ВВЕДЕНИЕ, ЗАКЛЮЧЕНИЕ, СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ, ПРИЛОЖЕНИЯ**) печатаются прописными буквами (заглавными), полужирным шрифтом, размер шрифта 14 и выравниваются по центру. Каждый из них начинается с нового листа.

Разделы должны иметь порядковые номера в пределах всей основной части работы и обозначаться арабскими цифрами без точки. Заголовки разделов следует печатать с абзацного отступа, строчными буквами с первой прописной, шрифт 14, полужирный, без точки в конце. Каждый раздел должен начинаться с нового листа. Если заголовок раздела состоит из двух предложений, их разделяют точкой. Переносы слов в заголовках не допускаются.

Подразделы должны иметь нумерацию в пределах каждого раздела. Номер подраздела состоит из номера раздела и подраздела, разделенных точкой. В конце номера подраздела точка не ставится. Заголовки подразделов следует печатать с абзацного отступа, строчными буквами с первой прописной, шрифт 14, полужирный, без точки в конце.

Между заголовками раздела и подраздела делается двойной пробел (Enter), между заголовком подраздела и текстом работы делается один пробел (Enter).

ПОКАЗАТЕЛИ РЕЗУЛЬТАТИВНОСТИ КУРСОВОЙ РАБОТЫ (ПРОЕКТА)

Шкала оценивания курсовой работы

Оценка	Критерии выставления оценки
Отлично	Обучающийся демонстрирует в рамках избранной темы: - глубокое и прочное усвоение знаний программного материала; - исчерпывающее, последовательнео, грамотное и логически стройное изложение теоретического материала; - умение правильно формулировать определения; - умение самостоятельной работы с литературой; - умение делать выводы по излагаемому материалу.

Хорошо	Обучающийся демонстрирует в рамках избранной темы: - достаточно полное знание программного материала; - знание основных теоретических понятий; - умение самостоятельно достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагать материал; - умение использовать литературу; - умение делать достаточно обоснованные выводы по излагаемому материалу.
Удовлетворительно	Обучающийся демонстрирует в рамках избранной темы: - общее знание изучаемого материала; - общее владение понятийным аппаратом дисциплины; - умение самостоятельно в соответствии со структурой излагать вопросы; - знание основной рекомендуемой программой учебной литературы.
Неудовлетворительно	Обучающийся демонстрирует в рамках избранной темы: - незнание значительной части программного материала; - не владение понятийным аппаратом дисциплины; - существенные ошибки при изложении учебного материала; - неумение структуроно излагать вопрос; - неумение делать выводы по излагаемому материалу,а также в случае несамостоятельного выполнения большей части работы (плагиат) или при значительном несоответствии содержания курсовой работы заявленной теме.

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

Основная литература

1. Белая Е.Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.Н. Белая. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 312 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7779-1974-8. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/59614.html

2. Гузикова М.О. Основы теории межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.О. Гузикова, П.Ю. Фофанова. — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 124 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1517-8. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/66569.htm

3. Федотова Т.В. Основы языкознания [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие по специальности 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»), 45.03.03 «Фундаментальная и прикладная лингвистика» / Т.В. Федотова. — Электрон. текстовые данные. — Краснодар: Южный институт менеджмента, 2015. — 190 с. – ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/81857.html

4. Основы теории первого иностранного языка (английский) [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для студентов III курса факультета иностранных языков по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 «Лингвистика» (45.03.02-30.02-04.07 «Перевод и переводове-дение», 45.03.02-30.01-04.07 «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур») /. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский госу-

дарственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 208 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7779-1956-4. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/59633.html

5. Моисеев М.В. Предпереводческий анализ текста [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие для студентов факультета иностранных языков, обучающихся по направлению подготовки «Лингвистика» 45.03.02-30.02-04.07 (Перевод и переводоведение) / М.В. Моисеев, Д.А. Кононов. — Электрон. текстовые данные. — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 96 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7779-2020-1. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/59644.html

6. Андреева Е.Д. Теория перевода. Технология перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.Д. Андреева. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 153 с. – ЭБС «IPRsmart». 978-5-7410-1737-1. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/71336.html

7. Захарова Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 109 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7410-1736-4. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/71314.html

Дополнительная литература

8. Мельник О.Г. Перевод текстов в сфере профессиональной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.Г. Мельник. — Электрон. текстовые данные. — Таганрог: Южный федеральный университет, 2015. — 92с. – ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/78727.html

9. Илюшкина М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.Ю. Илюшкина. — Электрон. текстовые данные. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. — 84 с. – ЭБС «IPRsmart». — 978-5-7996-1574-1. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/68300.html

10. Мельник О.Г. Семинары по теории перевода [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.Г. Мельник. — Электрон. текстовые данные. — Таганрог: Южный федеральный университет, 2015. — 64 с. – ЭБС «IPRsmart». — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/78725.html

ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», РЕКОМЕНДУЕМОЙ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ КУРСОВОЙ РАБОТЫ:

ЭБС «IPRsmart» http://www.iprbookshop.ru

http://www.filologia.su/lingvisticheskie-portaly http://www.the-world.ru/
http://www.alleng.ru/
http://www.english-source.ru/english-linguistics
http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/SLOVAR.html?page=0, 3
Словари
Free Online Dictionary for English Definitions. URL: http://dictionary.reference.com/
Словарь Мультилекс. URL: http://www.multilex.ru/
Словарь ABBYY Lingvo. URL: http://lingvo.abbyyonline.com/ru
Словарь Bab.la. URL: http://www.babla.ru/

Приложение 1.
Заявление о выборе темы курсовой работы (проекта)

Декану факультета лингвистики
ИМПЭ им. А.С. Грибоедова
_____

от студента(ки) _____ курса
направления подготовки/специальности_____
_____
направленность/профиль_____
формы обучения_____
_____
ФИО

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу закрепить за мной тему курсовой работы _____
_____
_____
по дисциплине_____

«_____»_____20___г. _____
/подпись/

Согласовано, заведующий кафедрой _____ _____ /_____/
ученая степень, звание *подпись* *расшифровка*

Приложение 2.
Образец оформления титульного листа

Образовательное частное учреждение высшего образования
«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»

Факультет лингвистики

Кафедра _____

КУРСОВАЯ РАБОТА (ПРОЕКТ)

на тему _____
_____
по дисциплине _____

направление подготовки _____

направленность/профиль _____

форма обучения _____

Выполнил студент(ка):
_____
группа_____

Проверил руководитель:
_____
уч. степень, звание, ФИО

Защищена работа с оценкой

«_____» _____
подпись
«____» _____ 20__г.

Москва, 202_